

## **Uittreksel van de Algemene voorwaarden van Hogewoning.**

Prijzen: af magazijn Woerden, Holland.

Betaling: 30 dagen netto, tenzij anders overeengekomen is, zonder aftrek of verrekening en zonder opschorting: bij te late betaling is afnemer zonder ingebrekestelling in verzuim; vanaf de vervalddag wordt een contactuele rente van 1% per maand in rekening gebracht.

Reclames: binnen 8 dagen na levering, reclames of klachten schorten de betaling verplichting niet op.

Retourzending: retourgezonde zaken worden niet geaccepteerd, tenzij daartoe vooraf schriftelijke toestemming door Hogewoning is verleend.

Schade: indien schade aan de zaken en/of niet juiste aflevering heeft plaatsgevonden tijdens het transport, dient de afnemer de transporteur aansprakelijk te stellen. Verzending geschiedt voor eigen risico van de koper, ook bij franco levering.

Eigendomsvoorbehoud: Hogewoning blijft eigenaar van de geleverde zaken zolang de afnemer deze zaken niet volledig heeft betaald.

Rechtskeuze: op deze overeenkomst is Nederlands recht van toepassing.

Afwikkeling van deze voorwaarden zijn slechts geldig indien deze schriftelijk door Hogewoning zijn bevestigd.

Alle transacties geschieden volgens de Algemene Verkoop-, Levering- en Betalingsvoorwaarden van Hogewoning gedeponneerd bij Kamer van Koophandel te Den Haag, onder nummer 28054095.

## **Extract of the General Terms and Conditions of Hogewoning.**

Prices: ex warehouse Woerden, Holland.

Payment: 30 days net without deductions or set-off and without suspension; in case of late payment, buyer will be in default without further notice; as of the date of expiry, a contractual interest of 1% per month will be charged.

Complaints: within 8 days after delivery.

Goods returned: returned goods will not be accepted, unless prior written permission for this purpose has been granted by Hogewoning.

Damage: in case of damage to the goods and/or in case the delivery was not been made correctly during transport, the buyer will be obliged to hold the carrier liable.

Retention of title: Hogewoning will remain owner of the goods delivered as long as they have not been paid for in full by the buyer.

Choice of law: this agreement is governed by Dutch law.

Any deviation from these conditions will only apply if it has been confirmed in writing by Hogewoning.

All transactions will be made according to the General Terms and Conditions of Sales, Delivery and Payment of Hogewoning filed at the Chamber of Commerce in Den Haag, under number 28054095.

## **Auszug aus den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Hogewoning:**

Preise: ab Lager Woerden, Niederlande.

Bezahlung: innerhalb 30 Tagen netto ohne Abzug oder Verrechnung und ohne Aufschub; bei zu später Bezahlung ist der Abnehmer ohne Inverzugsetzung im Verzug; ab

dem Fälligkeitstermin werden Verzugszinsen in Höhe von 1 % pro Monat in Rechnung gestellt.

Reklamationen: innerhalb 8 Tagen nach Lieferung.

Rücksendung: zurückgesandte Artikel werden nicht akzeptiert, es sei denn, Hogewoning hat dazu eine vorherige schriftliche Zustimmung erteilt.

Schäden: Gibt es Schäden an den Gegenständen und/oder werden diese nicht auf die richtige Weise abgeliefert, dann macht der Abnehmer den Beförderer haftbar.

Eigentumsvorbehalt: Hogewoning bleibt so lange der Eigentümer der gelieferten Gegenstände, bis der Abnehmer die Gegenstände vollständig bezahlt hat.

Anwendbares Recht: Dieser Vertrag unterliegt niederländischem Recht.

Änderungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind nur nach schriftlicher Bestätigung durch Hogewoning gültig.

Alle Geschäfte erfolgen gemäß den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen von Hogewoning, hinterlegt bei der Industrie- und Handelskammer Den Haag, Nr. 28054095.

## **Extrait des Conditions Générales de Hogewoning.**

Prix : départ magasin Woerden, Hollande.

Paiement : 30 jours nets sans escompte ou compensation et sans ajournement ; en cas de paiement en retard, l'acquéreur est mis en défaut sans constitution en demeure ; un intérêt contractuel de 1% par mois est porté en compte à partir de la date d'échéance.

Réclamations : endéans 8 jours après la livraison.

Retour des produits : les produits retournés ne sont pas acceptés, à moins d'un accord écrit préalable de Hogewoning.

Dommages : si un dommage est survenu aux produits pendant le transport et/ou si la livraison a été incorrecte, l'acheteur est tenu d'engager la responsabilité civile du transporteur.

Transfert de propriété : Hogewoning demeure propriétaire des produits livrés aussi longtemps que l'acquéreur n'a pas acquitté la totalité du paiement.

Jurisdiction : ce contrat est soumis au droit néerlandais.

Si des modifications sont apportées à ces conditions générales, elles ne sont valables qu'après approbation écrite de Hogewoning.

Toutes les transactions se déroulent selon les conditions générales de vente, de livraison et de paiement établies par Hogewoning et qui sont déposées auprès de la Chambre de Commerce de Den Haag sous le numéro 28054095.

## **Estratto dalle Condizioni generali di Hogewoning.**

Prezzi: i prezzi si intendono franco fabbrica Woerden (Paesi Bassi).

Modalità di pagamento: 30 gg. data fattura con l'esclusione di ogni deduzione e/o conguaglio e/o differimento; in caso di mancato o ritardato pagamento si provvederà a l'acquirente verrà considerato inadempiente senza l'obbligo di alcuna costituzione in mora; a partire dalla data di scadenza del pagamento alla parte inadempiente verranno imputati interessi contrattuali in ragione dell'1 % mensile.

Reclami: da far pervenire entro 8 giorni dalla data di ricevimento della merce.

Merce resa: non si accettano resi di merce se non previo rilascio da parte di Hogewoning di un'autorizzazione scritta a tale scopo.

Danni: nel caso in cui durante il trasporto si siano verificati danni alla merce e/o la consegna non sia risultata corretta, l'acquirente è tenuto a ritenere il trasportatore responsabile dell'accaduto.

Riserva di proprietà: Hogewoning rimane proprietaria delle merci fornite fino al momento in cui l'acquirente non abbia provveduto a corrispondere il pagamento integrale della merce.

Diritto applicabile: al presente contratto si applica il diritto del Regno dei Paesi Bassi.

Qualsiasi deroga alle presenti Condizioni di acquisto valida solo ed esclusivamente nel caso in cui tali deroghe vengano confermate per iscritto da parte di Hogewoning.

A ogni operazione commerciale si applicano le Condizioni generali di Vendita, di Fornitura e di Pagamento di Hogewoning, depositate presso la Camera di Commercio dell'Industria e dell'Artigianato di Den Haag (Paesi Bassi) con il numero 28054095.

**Administration Details:**

**Address:** Hogewoning Holland  
P.O. Box 265  
2230 AG Rijnsburg  
Holland

**Tax:** NL800188214B01

**Bank Account:** ING Bank  
BIC code INGBNL2A  
EUR : IBAN NL65 INGB 0006 9165 99  
USD : IBAN NL48 INGB 0020 1444 07  
GBP : IBAN NL63 INGB 0020 0997 11

**Claims:**

**Claims can only be accepted if:**

Received within 8 days, after arrival of goods  
If serial numbers (as marked on boxes) are mentioned